

<b>DE</b>	<b>Gebrauchshinweise</b> <b>Produktbeschreibung</b> Zetuvit Plus Silicone Border ist eine selbsthaftende Superabsorbierende Saugkomresse mit Silikonwundkontaktfilm für die Behandlung von mäßig bis stark erscheinenden, chronischen und akuten Wunden. Danke der innovativen Technologie lässt sich die Wunde anheilen und schmerzlos, atraumatatisch entfernen. Die Saugkomresse nimmt Exsudat auf und bindet es. <b>Zusammensetzung</b> Zetuvit Plus Silicone Border besteht aus einer semipermeablen Trägerfolie aus Polyurethan, einer perforierten Silikonfolie auf der Wundzugewandeten Seite und einer Saugkomresse zwischen diesen Schichten. Ein Acrykleber hält beide Schichten zusammen. Die Trägerfolie ist luftdurchlässig, aber gleichzeitig wasserfest, sodass der Patient duschen kann. Die Wundzugewandete Seite Silikonkontakt ermöglicht ein einfaches Anlegen der Wundauflage und verhindert das Anhaften an der Wunde. Die Saugkomresse besteht aus Zellulose und einer besonders saugfähigen Schicht aus Polyacrylat, die Exsudat aufnehmen und binden kann, und wird von einem hydrophilen (wasserabwehnenden) Zellulosegewebe umhüllt. Sie ist mit einem hydrophoben (wasseranziehenden) grünen Vlies bedeckt (100 <span> </span> % PP). Die grüne Seite ist immer zur Wundauflage zu sein, die weiße Wundzugewandete Seite besteht aus einem sehr weichen, weißen, hydrophilen Vlies (Viskose und Polyamid). <b>Eigenschaften und Wirkungsweise</b> Zetuvit Plus Silicone Border nimmt Exsudat auf und bindet es in der Saugkomresse. Dank der mikroadhäsiven Silikonwundkontaktfilm und den mikroadhäsiven Rändern sind keine zusätzlichen Befestigungsmaterialien erforderlich. Die Trägerfolie hält Bakterien und Wasser ab. Der Verbandwechsel erfolgt atraumatisch und schmerzlos. <b>Indikationen</b> Zetuvit Plus Silicone Border eignet sich für die Behandlung mittelstark bis stark erscheinenden Wunden: akute Wunden (traumatische Wunden, Verbrennungen, operative Wunden) und chronische Wunden (venöses Ulkus, Dekubitus, diabetisches Fußsyndrom, Tumore). <b>Anlegen und Verbandwechsel</b> • Die Wunde mit physiologischer Lösung oder nach ärztlicher Anweisung reinigen. • Die Wundauflage entsprechend der Wundgröße auswählen, sodass die Befestigung Komresse die Wunde um etwa 1-2 cm überdeckt. Die grüne Saugkomresse nicht zuschneiden. Der transparente Rand kann passend zugeschnitten werden, zum Beispiel in einer konvexen Form. • Vor dem Aufbringen der Wundauflage dürfen Sarg, das nach dem Spülen der Wunde die Haut um die Wunde trockenepulver ist, damit die Wundauflage haftet. • Die beiden Schutzfolien entfernen. Die Wundauflage mit der haftenden Seite auf die Wunde legen, sodass die grüne Seite von der Wunde abgewandt ist. • Die adhäsiven Ränder fest nach unten drücken und Falten an den Rändern vermeiden, damit die Wundauflage nicht verrutscht. • Eine zusätzliche Fixierung ist nicht erforderlich. Bei Bedarf können nach Anweisung des Behändlers Kompressionsbinden angelegt werden. • Die Wundauflage ist für bis zu drei Tage auf der Wunde belassen werden. • Ein Verbandwechsel ist notwendig, wenn es klinisch angezeigt ist, oder wenn Exsudat den Rand der Saugkomresse erreicht. <b>Besondere Vorichtsmaßnahmen</b> • Die grüne Saugkomresse nicht zuschneiden. Der transparente Rand kann passend zugeschnitten werden, zum Beispiel in einer konvexen Form. • Vor der Behandlung schmerzhafter Wunden muss ein Arzt eine Anamnese durchführen und über klinische Vorgeschichte kann eine Wundauflage mit Sausalbehandlung der Wundheilungsstörung nicht ersetzen. Wenn es klinische Anzeichen für eine Infektion gibt, muss diese Infektion mit der geeigneten Behandlung kontrolliert werden, bevor diese Wundauflage verwendet werden kann. • In allen Fällen ist die übliche klinische Vorgehensweise einzuhalten. • Es sind keine Daten verfügbar, die die Anwendung der Wundauflage bei sensiblen Patientengruppen wie Säuglingen, Kindern, Schwangeren oder älteren Menschen unterstützen, und es liegen ebenfalls keine Daten vor, die dem widersprechen. Die Wundauflage sollte bei diesen Patientengruppen daher nur mit Vorsicht und aufgrund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden. <b>Contraindikation</b> Hipersensibilität to any of its components. <b>Side effects</b> Increased exudate, maceration, increased pain, adherence of the dressing to the wound, itching, burning, oedema, multiple adhesion, skin torn, blisters, erythema. If any of these side effects occur, consult a clinician. <b>Special notes</b> Store flat in a dry place, protected from light. Do not sterilize. Do not cut into the absorbent green part. <b>Product disposal</b> In order to minimize the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, disposable components of Zetuvit Plus Silicone Border should follow disposal procedures according to the local regulations and infection prevention standards. <b>Besondere Hinweise</b> Trücken, liegen und lichtgeschützt lagern. Nicht erneut sterilisieren. Die grüne Saugkomresse nicht zuschneiden. <b>Produktentsorgung</b> Das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren. Sollten Wegwerfkomponenten von Zetuvit Plus Silicone Border gemäß lokalen Vorschriften und Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden. Stand der Information: 2018-10 Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. Die Siegelhaft der Verpackung enthält Naturkautschuklatex, das allergische Reaktionen auslösen kann. Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Einmalprodukten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen. Weitere Informationen auf Anfrage.
<b>EN</b>	<b>Instructions for Use</b> <b>Product description</b> Zetuvit Plus Silicone Border is a self-adhesive superabsorbent dressing with silicone interface for the treatment of moderately to heavily exuding, chronic and acute wounds. Thanks to the innovative technology, the wound can be healed and removed painlessly, atraumatically and easily. The absorbent pad absorbs and retains the exudate. <b>Composition</b> Zetuvit Plus Silicone Border comprises a semi-permeable polyurethane backing film, a perforated silicone film towards the side facing the wound and an absorbent pad in between those two layers. Acrylic adhesive is used to bind these layers together. The backing film is permeable to air but waterproof which allows the patient to shower. The perforated silicone film facing the wound side facilitates the application of the dressing and promotes non-adherence to the wound. The absorbent pad comprises cellulose and superabsorbent polyacrylate for the absorption and retention of exudate and is wrapped in a hydrophilic cellulose tissue. It is covered with a hydrophobic green nonwoven (100% PP) to indicate the side facing away from the wound. On the wound side, the product features a very soft, white, hydrophilic nonwoven (viscose and polyamide). <b>Properties and mode of action</b> Zetuvit Plus Silicone Border absorbs exudate and retains it in the absorbent pad. It features a micro-adherent, silicone interface and borders so no additional materials are required to secure the dressing. The backing film is bacteria and showerproof. The dressing changes can be carried out atraumatically and painlessly. <b>Indications</b> Zetuvit Plus Silicone Border is suitable for the treatment of wounds with moderate to high levels of exudate: acute wounds (burns, sprains, trauma traumatic wounds) and chronic wounds (venous ulcer, pressure ulcer, diabetic foot ulcer, tumours). <b>Mode of application and dressing change</b> • Clean the wound using a physiological solution or as instructed by a clinician. • Choose a suitable dressing size for the wound ensuring that the central pad exceeds the edges of the wound by approximately 1 to 2 cm. Do not cut the absorbent green pad. The transparent border can be cut in order to adapt the dressing e.g. to a concave form. • Peel away the dressing, after rinsing the wound, make sure that the surrounding skin is dry using swabs to ensure that the dressing adheres. • Remove the two protective sheets. Place the adherent side of the dressing onto the wound, so that the green side faces away from the wound. • Press down the adhesive edges firmly and avoid wrinkles in the border to ensure the dressing stays securely in place. • If additional fixation is required, if indicated, compression bandages can be applied as instructed by a clinician. • The dressing can remain on the wound for up to three days depending on the condition of the wound and the established clinical protocol. • The dressing must be changed if clinically indicated or when exudate reaches the rim of the absorbent pad. <b>Special precautions</b> • Do not cut the absorbent green pad. The transparent border can be cut in order to tailor the dressing e.g. to a concave form. • Before treating a wound with healing impairment, a clinician has to be consulted to establish a clinical diagnosis. Treatment with Zetuvit Plus Silicone Border cannot replace a causal treatment of the wound-healing impairment. If there are any clinical signs of infection, the infection needs to be controlled with appropriate treatment before this dressing can be used. In all cases, the dressing should be used in accordance with the established clinical protocol. In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary, on these population groups this dressing should be used with caution following a clinician's recommendation. • It is not recommended to stand on the dressing, e.g. in the case of wounds on the feet. <b>Contraindication</b> Hipersensibilidad a uno de sus componentes. <b>Side effects</b> Increased exudate, maceration, increased pain, adherence of the dressing to the wound, itching, burning, oedema, multiple adhesion, skin torn, blisters, erythema. If any of these side effects occur, consult a clinician. <b>Special notes</b> Store flat in a dry place, protected from light. Do not sterilize. Do not cut into the absorbent green part. <b>Product disposal</b> In order to minimize the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, disposable components of Zetuvit Plus Silicone Border should follow disposal procedures according to the local regulations and infection prevention standards. <b>Besondere Hinweise</b> Trücken, liegen und lichtgeschützt lagern. Nicht erneut sterilisieren. Die grüne Saugkomresse nicht zuschneiden. <b>Produktentsorgung</b> Das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren. Sollten Wegwerfkomponenten von Zetuvit Plus Silicone Border gemäß lokalen Vorschriften und Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden. Stand der Information: 2018-10 Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. Die Siegelhaft der Verpackung enthält Naturkautschuklatex, das allergische Reaktionen auslösen kann. Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Einmalprodukten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen. Weitere Informationen auf Anfrage.
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> <b>Description du produit</b> Zetuvit Plus Silicone Border est un pansement superabsorbant auto-adhésif avec interface silicone pour le traitement des plaies modérément à fortement exsudatives, chroniques et aiguës. La couche silicone au contact de la plaie permet une application facilitée et une retrait atraumatique et indolore. Le coussin absorbant absorbe et retient les exsudats. <b>Indications</b> Zetuvit Plus Silicone Border est indiqué pour le traitement des plaies présentant des exsudats modérés à abondants : plaies aigües (brûlures, plaies postopératoires, plaies traumatiques) et plaies chroniques (ulcères veineux, escarres, piéd diabétiques, plaies tumorales). <b>Mode d'application et renouvellement de pansement</b> • Nettoyer la plaie à l'aide d'une solution physiologique ou selon la prescription médicale. • Choisir la taille du pansement adaptée à la plaie en veillant à ce que le coussin central dépasse d'environ 1 à 2 cm les berges de la plaie. Ne pas couper le coussin vert absorbant. La bordure transparente peut être découpée afin d'adapter le pansement, par ex. à une forme concave. • Avant de poser le pansement, après rincage de la plaie, veiller à bien sécher le pourtour de la plaie à l'aide de compresses afin de pouvoir garantir l'adhérence du pansement. • Retirer les deux feuilles protectrices. Poser la face adhérente du pansement côté plaie, de manière à ce que la face verte soit opposée à la plaie. • Appliquer fermement sur les bords adhésifs et éviter les plis dans la bordure pour que le pansement reste bien en place. • Aucune fixation supplémentaire n'est requise. Si nécessaire, des bandages de compression peuvent être appliqués conformément aux instructions d'un médecin. • Le pansement peut rester jusqu'à trois jours en place sur la plaie en fonction de l'état de la plaie et du protocole clinique instauré. • Le renouvellement du pansement doit s'effectuer si des signes cliniques l'imposent ou lorsque les exsudats apparaissent au niveau des bords du coussin absorbant. <b>Précautions particulières</b> • Ne pas couper le coussin vert absorbant. La bordure transparente peut être découpée afin d'ajuster le pansement, par ex. à une forme concave. • Avant tout traitement d'une plaie présentant des problèmes de cicatrisation, il est nécessaire de consulter un médecin afin qu'il établisse un diagnostic clinique. Le traitement avec Zetuvit Plus Silicone Border ne remplace pas le traitement étiologique du retard de cicatrisation. En présence de signes cliniques d'infection, l'infection a besoin d'un traitement approprié. • Dans tous les cas, suivre le protocole clinique instauré. • En l'absence de données disponibles supportant l'utilisation de ce pansement sur des populations sensibles telles que les nourrissons, les enfants et les femmes enceintes ou allaitantes et en l'absence de données contraires, l'utilisation de ce pansement sur ces populations doit se faire avec précaution et en suivant les recommandations d'un médecin. • Poser la face adhérente du pansement côté plaie, de manière à ce que la face verte soit opposée à la plaie. • Il n'est pas recommandé de se tenir debout sur le pansement, par exemple en cas de plaies aux pieds. <b>Contre-indication</b> Hipersensibilidad a l'un des composants. <b>Effets secondaires</b> Augmentation des exsudats, macération, augmentation de la douleur, adhérence du pansement à la plaie, démangeaison, brûlure, œdème, ulcération multiple, lésion cutanée, vésicule, érythème. En cas d'apparition d'un de ces effets indésirables, consulter un médecin. <b>Mises en garde particulières</b> Conserver dans un endroit sec, à plat, et à l'abri de la lumière. Ne pas stériliser. Ne pas couper le coussin vert absorbant. <b>Élimination du produit</b> Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants jetables de Zetuvit Plus Silicone Border doivent être éliminés conformément aux réglementations locales et aux normes de prévention des infections. Date de dernière révision de la notice <span> </span> : 2018-10 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Le scellage (bande bleue) du sachet pelable de ce produit contient du latex naturel susceptible de provoquer des réactions allergiques ! La réutilisation d'un dispositif médical est une utilisation unique et dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut gravement nuire à leur intégrité et à leurs performances. <b>FR – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. - Macquarie Park, NSW 2113</b> <b>GB – PAUL HARTMANN Ltd. - Heywood/Getters Manchester OL10 2TT</b> <b>ZA – HARTMANN South Africa - 2194 Johannesburg</b> <b>FR – Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l. - Châtenois – 67607 Sélestat CEDEX BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. - 1480 Saintes/Sint-Renele</b> <b>CH – IVF HARTMANN AG - 8212 Neuhausen</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> <b>Productbeschrijving</b> Zetuvit Plus Silicone Border is een zelfklevend, superabsorbent kompres met siliconenlaag voor de behandeling van matig tot sterk exuberende, chronische en acute wonden.

**Composition**  
Zetuvit Plus Silicone Border comprend un film protecteur externe en polyuréthane semi-perméable, un film de silicone perforé sur le côté faisant face à la plaie et un coussin absorbant entre ces deux couches. Un adhésif acrylique est utilisé pour relier ces couches. Le film protecteur externe est perméable à l'air mais imperméable à l'eau ce qui permet au patient de prendre une douche. Le film de silicone perforé côté plaie facilite l'application du pansement et favorise la non-adhérence à la plaie.

Le coussin absorbant est composé de cellulose et de polyacrylate superabsorbant permettant l'absorption et la rétention des exsudats et est enveloppé dans un tissu de cellulose hydrophile. Il est recouvert d'un non-tissé vert de fibres hydrophobes (100% PP) pour indiquer le côté opposé à la plaie. Le côté face à la plaie est composé d'un voile blanc (en viscose et polyamide) hydrophile très doux.

**Propriétés et mode d'action**  
Zetuvit Plus Silicone Border absorbe les exsudats et les retient dans le coussin absorbant. Le pansement est doté d'une interface en silicone et de bordures micro-adhérentes. L'absence de matériau supplémentaire n'est donc nécessaire pour fixer le pansement. Le film protecteur est imperméable aux bactéries et à l'eau lors de la douche. Les renouvellements de pansement peuvent être effectués de manière atraumatique et indolore.

**Indications**  
Zetuvit Plus Silicone Border est indiqué pour le traitement des plaies présentant des exsudats modérés à abondants : plaies aigües (brûlures, plaies postopératoires, plaies traumatiques) et plaies chroniques (ulcères veineux, escarres, piéd diabétiques, plaies tumorales).

**Mode d'application et renouvellement de pansement**

- Nettoyer la plaie à l'aide d'une solution physiologique ou selon la prescription médicale.
- Choisir la taille du pansement adaptée à la plaie en veillant à ce que le coussin central dépasse d'environ 1 à 2 cm les berges de la plaie. Ne pas couper le coussin vert absorbant. La bordure transparente peut être découpée afin d'adapter le pansement, par ex. à une forme concave.
- Avant de poser le pansement, après rincage de la plaie, veiller à bien sécher le pourtour de la plaie à l'aide de compresses afin de pouvoir garantir l'adhérence du pansement.
- Retirer les deux feuilles protectrices. Poser la face adhérente du pansement côté plaie, de manière à ce que la face verte soit opposée à la plaie.
- Appluy fermement sur les bords adhésifs et éviter les plis dans la bordure pour que le pansement reste bien en place.
- Aucune fixation supplémentaire n'est requise. Si nécessaire, des bandages de compression peuvent être appliqués conformément aux instructions d'un médecin.
- Le pansement peut rester jusqu'à trois jours en place sur la plaie en fonction de l'état de la plaie et du protocole clinique instauré.
- Le renouvellement du pansement doit s'effectuer si des signes cliniques l'imposent ou lorsque les exsudats apparaissent au niveau des bords du coussin absorbant.

**Précautions particulières**

- Ne pas couper le coussin vert absorbant. La bordure transparente peut être découpée afin d'ajuster le pansement, par ex. à une forme concave.
- Avant tout traitement d'une plaie présentant des problèmes de cicatrisation, il est nécessaire de consulter un médecin afin qu'il établisse un diagnostic clinique.  
Le traitement avec Zetuvit Plus Silicone Border ne remplace pas le traitement étiologique du retard de cicatrisation. En présence de signes cliniques d'infection, l'infection a besoin d'un traitement approprié.
- Dans tous les cas, suivre le protocole clinique instauré.
- En l'absence de données disponibles supportant l'utilisation de ce pansement sur des populations sensibles telles que les nourrissons, les enfants et les femmes enceintes ou allaitantes et en l'absence de données contraires, l'utilisation de ce pansement sur ces populations doit se faire avec précaution et en suivant les recommandations d'un médecin.
- Poser la face adhérente du pansement côté plaie, de manière à ce que la face verte soit opposée à la plaie.
- Il n'est pas recommandé de se tenir debout sur le pansement, par exemple en cas de plaies aux pieds.

**Contre-indication**

Hipersensibilidad a l'un des composants.

**Effets secondaires**  
Augmentation des exsudats, macération, augmentation de la douleur, adhérence du pansement à la plaie, démangeaison, brûlure, œdème, ulcération multiple, lésion cutanée, vésicule, érythème. En cas d'apparition d'un de ces effets indésirables, consulter un médecin.

**Mises en garde particulières**  
Conserver dans un endroit sec, à plat, et à l'abri de la lumière. Ne pas stériliser. Ne pas couper le coussin vert absorbant.

**Élimination du produit**  
Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants jetables de Zetuvit Plus Silicone Border doivent être éliminés conformément aux réglementations locales et aux normes de prévention des infections.

Date de dernière révision de la notice : 2018-10

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.  
Le scellage (bande bleue) du sachet pelable de ce produit contient du latex naturel susceptible de provoquer des réactions allergiques !  
La réutilisation d'un dispositif médical est une utilisation unique et dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut gravement nuire à leur intégrité et à leurs performances.

**FR – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. - Macquarie Park, NSW 2113**  
**GB – PAUL HARTMANN Ltd. - Heywood/Getters Manchester OL10 2TT**  
**ZA – HARTMANN South Africa - 2194 Johannesburg**  
**FR – Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l. - Châtenois – 67607 Sélestat CEDEX BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. - 1480 Saintes/Sint-Renele**  
**CH – IVF HARTMANN AG - 8212 Neuhausen**

**Gebruiksaanwijzing**  
**Productbeschrijving**  
Zetuvit Plus Silicone Border is een zelfklevend, superabsorbent kompres met siliconenlaag voor de behandeling van matig tot sterk exuberende, chronische en acute wonden.

De siliconenlaag die in aanraking komt met de wond, zorgt ervoor dat de wondverband eenvoudig kan worden aangebracht en pijnloos en atraumatisch kan worden verwijderd. Het absorberende wondkussin absorbeert het exsudaat en houdt dit vast.

**Samenstelling**  
Zetuvit Plus Silicone Border bestaat uit een halfdoorlatende achterlaag van polyurethaan, een geperforeerde siliconenlaag aan de zijde die in aanraking komt met de wond, en een absorberend wondkussen tussen deze twee lagen in. Deze lagen zijn aan elkaar bevestigd door middel van acrylkleefstof.

De achterlaag is luchtdoorlatend, maar waterdicht, zodat de patient een douche kan nemen. De geperforeerde siliconenlaag aan de zijde die in aanraking komt met de wond, zorgt ervoor dat de wondverband eenvoudig kan worden aangebracht en verwijderd zonder pijn aan de wond heeft. Het absorberende wondkussen bestaat uit cellulose en superabsorbierend polyacrylaat voor de absorptie en retentie van exsudaat, en is in hydrofiel cellulozegevoelweefsel gewikkeld. Het is bedekt met een groen, hydrofoob non-woven (100% PP) dat de zijde aangeeft die niet in aanraking komt met de wond. De wondzijde van het verband bestaat uit een zeer zacht, wit, hydrofiel vlies (viscose en polyamide).

**Eigenschappen en werking**  
Zetuvit Plus Silicone Border absorbeert exsudaat en houdt dit vast in het absorberende wondkussen. Het bevat een microklevende siliconenlaag en microklevende randen, zodat er geen extra materiaal nodig is om het wondverband vast te zetten. De achterlaag is in water- en bacteriedicht. Het wisselen van het wondverband kan atraumatisch en pijnloos worden uitgevoerd.

**Indicaties**  
Zetuvit Plus Silicone Border is geschikt voor de behandeling van matig tot sterk exuberende wonden: acute wonden (brandwonden, postoperatieve wonden, traumatische wonden) en chronische wonden (veeneuze zweren, doorligwonden, diabetische voetzweren, tumoren).

**Wijze van toediening en wondverbandverwisseling**  
• Maak de wond schoon met behulp van een fysiologische oplossing of volgens de instructies van een arts.  
• Kies een verband met de juiste maat voor de wond, zodat het centrale wondkussen ongeveer 1 tot 2 cm uitsteekt buiten de randen van de wond. Het groene, absorberende wondkussen mag niet worden bijgeknipt. De transparante rand kan worden bijgeknipt om het wondverband aan te passen aan de wond, bijvoorbeeld bij een concave vorm.

• Na het spoelen van de wond moet eerst de huid rond de wond met waterstaafjes worden afgedroogd voordat het wondverband kan worden aangebracht, anders hecht het wondverband zich niet.

• Verwijder de twee beschermfolies. Plaats de kleverige zijde van het wondverband op de wond, met de groene kant van de wond af.

• Druk de kleefranden goed aan en zorg ervoor dat er geen plekken in de rand komen, zodat het wondverband goed op zijn plaats blijft zitten.

• Er is geen extra fixatiedie nodig. Indien nodig kan er op aanwijzing van een arts een compressieverband worden aangebracht.

• Het verband kan maximaal drie dagen op de wond blijven, afhankelijk van de conditie van de wond en de zorgstandaard die hierop van toepassing is.

• Als er tekenen van infectie of andere klinische tekenen van infectie wordt geïndiceerd of wanneer het exsudaat de rand van het absorberende wondkussen bereikt.

**Speciale voorzorgsmaatregelen**  
• Het groene, absorberende wondkussen mag niet worden bijgeknipt. De transparante rand kan worden bijgeknipt om het wondverband aan te passen aan de wond, bijvoorbeeld bij een concave vorm.  
• Raadpleeg eerst arts voor een klinische diagnose voordat u een chronische wond gaat behandelen. Een behandeling met Zetuvit Plus Silicone Border is geen vervanging voor causale therapie voor een chronische wond. Als er klinische symptomen van infectie zijn, moet de infectie worden beheerst met een adequate behandeling voordat dit wondverband kan worden gebruikt.

• Volg in alle gevallen de zorgstandaard die hierop van toepassing is.

• Bij gebrek aan beschikbare gegevens die het gebruik van dit wondverband bij kwetsbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven, ondersteunen, en bij gebrek aan gegevens die het tegendeel hiervan bewijzen, mag dit wondverband bij deze bevolkingsgroepen alleen op advies van een arts en met de nodige voorzichtigheid worden gebruikt.

• Het wordt niet aanbevolen om het verband te staan, bij, bij wonden op de voet.

**Contra-indicatie**

Oevergevoeligheid voor één of meerdere bestanddelen.

**Bijwerkingen**  
Toename van exsudaat, maceratie, verhoogde pijn, wondkleving, jeuk, brandend gevoel, oedeem, meerdere zweren, huidscherven, blaren, erytheem. Raadpleeg een arts als een van deze bijwerkingen optreedt.

**Bijzondere adviezen**  
Niet opnieuw steriliseren. Niet in het groene, absorberende wondkussen knippen.

**Afvoeren van het product**  
Om het risico op potentiële infectiegevaar of milieuvervuiling te minimaliseren moeten de wegwerponderdelen van Zetuvit Plus Silicone Border de procedures voor afvoering volgen in overeenstemming met de lokale regelgeving en normen voor infectiepreventie.

**Smaltimento del prodotto**  
Al fine di minimizzare il rischio di potenziali infezioni o inquinamento ambientale, i componenti monouso di Zetuvit Plus Silicone Border devono seguire le procedure di smaltimento in conformità ai regolamenti locali e agli standard di prevenzione dell'infezione.  
Date of revision of the text: 2018-10

Ne gebruiken als de verpakking beschadigd is.  
De sealnaad van de peelpak bevat natuurlijke rubberlatex en kan allergische reacties veroorzaken!

Gebruik van een medisch product voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herverwerken van producten voor hergebruik kan de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

**NL – PAUL HARTMANN B.V. - 6546 BC Nijmegen**  
**BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. - 1480 Saintes/Sint-Renele**  
**CH – IVF HARTMANN AG - 8212 Neuhausen**

**Contra-indicatie**  
Hipersensibilidad a cualquiera de los componentes.  
**Efectos colaterales**  
Aumento del exsudado, maceración, aumento del dolor, adherencia del apósito a la herida, prurito, escozor, edema, ulceración múltiple, lesión cutánea, vesícula, eritema. Si se produce cualquiera de estos efectos secundarios, consulte a un médico.  
**Instrucciones especiales**  
Guardar en posición horizontal en un lugar seco y protegido de la luz. No reesterilizar. No corte a la compresa absorbente verde.  
**Eliminación del producto**  
De modo a minimizar os riscos de infeçães potencial ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do apósito Zetuvit Plus Silicone Border devem cumprir os procedimentos de eliminação de acordo com os regulamentos locais e as normas de prevenção de infeção.  
Data de revisão do texto: 2018-10

No utilizar si el envase está dañado.  
El sellado (banda azul) del sobre de este producto contiene látex natural susceptible de provocar reacciones alérgicas!

El uso de un dispositivo médico es un uso único y peligroso. El reuso de los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento.  
Información detallada previa solicitud.

**ES – Laboratorios HARTMANN S.A. - 08302 Mataró**  
**GR – PAUL HARTMANN S.p.A. - 37139 Verona**  
**CH – IVF HARTMANN AG - 8212 Neuhausen**

**Contraindicaciones**  
Hipersensibilidad a cualquier de los componentes.  
**Efectos colaterales**  
Aumento del exsudado, maceración, aumento del dolor, adherencia del apósito a la herida, prurito, escozor, edema, ulceración múltiple, lesión cutánea, vesícula, eritema. Si se produce cualquiera de estos efectos secundarios, consulte a un médico.  
**Instrucciones especiales**  
Guardar en posición horizontal en un lugar seco y protegido de la luz. No reesterilizar. No corte la compresa absorbente verde.  
**Eliminación del producto**  
De modo a minimizar os riscos de infeçães potencial ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do apósito Zetuvit Plus Silicone Border devem cumprir os procedimentos de eliminação de acordo com os regulamentos locais e as normas de prevenção de infeção.  
Data de revisão do texto: 2018-10

No utilizar si el envase está dañado.  
El sellado (banda azul) del sobre de este producto contiene látex natural susceptible de provocar reacciones alérgicas!

El uso de un dispositivo médico es un uso único y peligroso. El reuso de los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento.  
Información detallada previa solicitud.

**Istruzioni per l'uso**  
**Descrizione del prodotto**  
Zetuvit Plus Silicone Border è una compressa superassorbente auto-adeseiva con interfaccia di contatto in silicone per il trattamento di ferite croniche e acute con esudato da lieve a intenso.  
Lo strato di silicone in contatto con la ferita ne consente la facile applicazione, nonché la rimozione indolore e atraumatica. La compressa assorbente cattura l'esudato e lo trattiene con efficacia.

**Composizione**  
Zetuvit Plus Silicone Border include una pellicola semi-permeabile di poliuretano in fase superiore a contatto con la ferita e una pellicola perforata in silicone sul lato verso la ferita e una compressa assorbente tra questi due strati. L'adesivo in acrilico serve a tenere uniti questi strati. La pellicola di fondo è permeabile all'aria ma impermeabile all'acqua, pertanto il paziente può lavarsi. La pellicola forata di silicone rivolta verso la ferita facilita l'applicazione della medicazione e impedisce l'adesione alla ferita.  
La compressa assorbente è realizzata in poliacrilato superassorbente per l'assorbimento e la ritenzione dell'esudato ed è avvolta in un tessuto di cellulosa idrofilico. È ricoperta da un tessuto (100%PP) idrofobo verde che rende riconoscibile il lato che non deve essere rivolto verso la ferita. La parte rivolta verso la ferita è composta da un tessuto bianco idrofilo (viscosa e poliammide) molto morbido.

**Proprietà e modi di azione**  
Zetuvit Plus Silicone Border assorbe l'esudato e lo trattiene nella compressa assorbente. Presenta un'interfaccia e bordi microaderenti in silicone, pertanto non servono altri materiali per fissare la medicazione. La pellicola di fondo è resistente ai batteri e all'acqua. La sostituzione della medicazione non comporta dolore ed è atraumatica.

**Indicazioni**  
Zetuvit Plus Silicone Border è indicato per il trattamento di ferite con livelli di esudato medio-alti: ferite acute (ustioni, ferite post-operatorie, ferite traumatiche) e ferite croniche (ulcera venosa, ulcera da decubito, ulcere diabetiche, tumori).

**Modalità di applicazione e sostituzione della medicazione**

• Pulire la ferita utilizzando una soluzione fisiologica o seguendo le indicazioni fornite da un medico.

• Scegliere una medicazione di misura idonea per la ferita, assicurandosi che la compressa centrale superi la larghezza della ferita di circa 1-2 cm. Non tagliare la compressa assorbente verde. Il bordo trasparente può essere tagliato per adattare la medicazione, ad es. in una forma concava.

• Prima di applicare la medicazione, dopo aver pulito la ferita, assicurarsi che la pelle circostante sia asciutta utilizzando dei tamponi per garantire che la medicazione aderisca.

• Rimuovere i due fogli protettivi. Posizionare la medicazione con il lato adesivo sulla ferita, in modo che il lato di colore verde sia rivolto sul lato opposto.

• Premere bene i bordi adesivi evitando grinzie per garantire che la medicazione non si sposti.

• Non è necessario fissare la medicazione in altro modo; se indicato da un medico, è possibile applicare bende compressive.

• La medicazione può rimanere applicata sulla ferita per massimo tre giorni, a seconda della condizione della ferita stessa e del protocollo clinico stabilito.

• La medicazione deve essere sostituita se clinicamente indicato o quando l'esudato raggiunge il bordo della compressa assorbente.

**Precauzioni particolari**

• Non tagliare la compressa assorbente verde. Il bordo trasparente può essere tagliato per adattare la medicazione, ad es. in una forma concava.

• Prima di trattare una ferita con difficoltà di guarigione, è necessario consultare un medico per definire una diagnosi clinica. Il trattamento con Zetuvit Plus Silicone Border non può sostituire un trattamento causale delle trasformazioni che alterano il processo di cicatrizzazione della ferita. Si esistono segni clinici di infezione, la ferita ha bisogno di un trattamento appropriato.

• In tutti i casi, seguire il protocollo clinico in uso.

• In assenza di dati a supporto dell'utilizzo di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati a supporto di tale utilizzo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico.

• In caso di ferite ai piedi, è sconsigliabile sottoporre la medicazione al peso del corpo in posizione eretta.

**Contra-indicatie**  
Hipersensibilidad a uno dei componenten.

**Effetti collaterali**  
Aumento dell'esudato, macerazione, aumento del dolore, aderenza del apósito a la herida, prurito, escozor, edema, ulceración múltiple, lesión cutánea, vesícula, eritema. Si se produce cualquiera de estos efectos secundarios, consulte a un médico.

**Instrucciones especiales**  
Guardar en posición horizontal en un lugar seco y protegido de la luz. No reesterilizar. No corte la compresa absorbente verde.

**Eliminación del producto**  
De modo a minimizar os riscos de infeçães potencial ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do apósito Zetuvit Plus Silicone Border devem cumprir os procedimentos de eliminação de acordo com os regulamentos locais e as normas de prevenção de infeção.  
Data de revisão do texto: 2018-10

No utilizar si el envase está dañado.  
El sellado (banda azul) del sobre de este producto contiene látex natural susceptible de provocar reacciones alérgicas!

El uso de un dispositivo médico es un uso único y peligroso. El reuso de los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento.  
Inform



